

商务，展览会签证申请审核表

ESTANCIA POR NEGOCIOS, CONGRESOS Y FERIAS

Según Real Decreto 557/2001, de 20 de abril por el que se aprueba el Reglamento de la L.O. 4/2000, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, tras su reforma por L.O.2/2009.

Visados hasta 90 días por semestre.

557/2011 号 4 月 20 日法律中的相关条件。该法律根据 4/2000 号 1 月 11 日组织法于予通过并且根据 2/2009 号关于外国人在西班牙的权利与自由的组织法进行修改的。

此签证最长有效期为每六个月 90 天。

Name:姓名/Nombre(s) y Apellido(s)_____		Contact No.: 联系电话 /Números de teléfono _____		
Passport Number:护照号/Número de pasaporte _____				
E-mail Address 邮件地址/Dirección de correo electrónico:_____				
Required Documents/主要材料/Requisitos Principales		Yes/ 有/ Sí	No/ 没有/ No	Remarks/ 备注/ Comentario
1.	<p>一张用大写字母填写或打印并签名的签证申请表（表格中第 37 项以及表格最后签名）。必须留下所有形式通知和请求文件的联系方式和确切的地址，附上一张最近 6 个月的两寸白色背景证件照，并支付签证费用。</p> <p>Formulario de solicitud de visado Schengen firmado (en casilla nº37 y al final del formulario) y debidamente cumplimentado en mayúsculas o a máquina, donde debe figurar un medio de contacto para todo tipo de notificaciones y requerimientos, y con una fotografía reciente tamaño carné, (4x3) con fondo blanco.</p>			
2.	<p>护照的有效截止日期须至少比所申请签证的有效截止日期长 3 个月。护照首页和有签证页的复印件。</p> <p>Pasaporte con al menos 3 meses de validez a partir de la fecha de caducidad del visado solicitado y fotocopia de las páginas del pasaporte donde figuren los datos y visados anteriores.</p>			
3.	<p>户口，所在地符合本领区（广东，福建，贵州，海南，湖南，云南以及广西）或暂住证或社保卡。如果是外国人士，应递交其在中国的居住证。</p> <p>HUKOU, correspondiente a esta demarcación consular (Guangdong, Fujian, Guizhou, Hainan, Hunan, Yunnan y Guangxi) o tarjeta de residencia temporal o tarjeta de la Seguridad Social. En el caso de ciudadanos extranjero deberán aportar su permiso de residencia en China.</p>			
4.	<p>西班牙公司或机构的邀请信原件，最好为西班牙语。须注明访问目的，日程和日期。该情况必须对行程的目的，该公司过去的业务，以及与邀请方公司过去的商业关系进行描述。</p> <ul style="list-style-type: none"> - 参加展会，须注明被邀请人为参展商或采购商。 <ul style="list-style-type: none"> -作为参展商，则应提供展位信息确认信。 -作为采购商，需提供展会邀请信。 - 参加研讨会，需提供组织方邀请信，信中须注明活动详情。 <p>Invitación de la empresa en España, original, preferentemente en español, indicando motivo, programa y fechas de la visita. Se deberá hacer una descripción del objetivo del viaje con historial comercial de la empresa en ese ramo, e historial de relaciones comerciales previas con la empresa a visitar, en su caso.</p> <p>-Caso de tratarse de una Feria, deberá indicar si se trata de Expositor o Visitante.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Para expositores, confirmación de pago del stand y datos sobre Instalación - Para visitantes, invitación del organizador de dicha Feria, a nombre del invitado, indicando todos los datos del evento <p>-Caso de tratarse de un Congreso, invitación nominal del organizador indicando todos los datos del evento.</p>			

5.	<p>中国公司工作证明（原件以及西班牙语翻译件），须指出：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 工资 - 担任的相关职务 - 社会保险情况 - 出访的目的以及停留时间 - 哪方负责出行和在西班牙停留的费用 - 相关的预定信息 - 工作证明需要由负责人签字，有公司公章，邀请公司信息也应说明 <p>Certificado de trabajo (original y traducido al español) indicando:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Salario - funciones ejercidas por el interesado - número de inscripción en la seguridad social - motivo del viaje y duración del mismo - quién se hace cargo de los gastos del viaje y estancia - datos de las reservas - el certificado deberá estar firmado por la persona responsable y sellado por la empresa y deberán figurar los datos de contacto de la empresa invitada 			
6.	<p>中国公司营业执照的复印件, 译成西班牙语或英语。</p> <p>Fotocopia de Registro Mercantil de la empresa china (traducido al español o inglés).</p>			
7.	<p>银行出具的证明公司资产的文件。（是指公司帐户最近三个月的对账单，要盖银行章，必须是原件，对账单上须注明公司的名称和帐户号）。</p> <p>Certificado bancario acreditando capital de la empresa (referido a los últimos 3 meses y donde aparezca claramente el sello del banco y el nombre de la empresa).</p>			
8.	<p>一份个人或集体的旅行保险。此份保险必须能够在其停留在申根国家期间支付如下费用：由于身体原因造成的突发事件的回家的费用；紧急的医疗护理费用或在住院的费用。此份保险最少赔付叁万欧元，或等值人民币。</p> <p>Seguro médico de viaje individual o colectivo que cubra, durante toda su estancia en el territorio Schengen, los gastos que pudiera ocasionar su asistencia médica y repatriación asociados a un accidente o enfermedad repentina, cuya cobertura mínima será de 30.000 Euros o su contravalor en RMB.</p>			

Supporting Documents/辅助材料/Documents Adicionales (translated into Spanish or English/需翻译成西班牙文或英文/traducido al español o inglés)		Yes/ 有/ Sí	No/ 没有/ No	Remarks/ 备注/ Comentario
1.				
2.				
3.				
4.				

补充说明:

- 本领馆保留要求补充其它有关文件以及面试申请人的权力。
- 递交所缺文件和资料的时间为10个工作日。
- 取得签证不代表可以入境。在特殊情况下边境警察可以拒绝持有效签证的申请人入境。

INFORMACIÓN ADICIONALES:

-Este Consulado General podrá requerir, si lo estima necesario, la presentación del solicitante para una entrevista así como cualquier otra documentación complementaria que estime oportuna.

-En caso de presentar documentación incompleta, dispondrá de 10 días hábiles para subsanarla. Pasado dicho plazo, la solicitud se entenderá desestimada.

-La posesión de un visado no confiere un derecho irrevocable de entrada. Excepcionalmente, la policía en frontera podrá denegar la entrada, incluso con visado y pasaporte válidos.

VISA Fee (签证费/) Tasa de visado		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称/Nombre de la agente	
Service Fee (服务费/) Tasa de Servicio		ADDRESS 地址/ Domicilio postal	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选) / Tasa de mensajería (si existe)			
Other Fees (其他费用) /Otras tasas		TEL/电话/Números de teléfono	

Name & Signature of Processing Officer
(资料受理员签名/ Nombre y firma del empleado que lo tramita)

Date/日期/Fecha

(Applicant's Signature/申请人签名/ Firma del solicitante)